



Idyllic places

HOTELS RESTAURANTS WINE
SOUTH TYROL & TYROL



PHILOSOPHY OF A FAIRY-TALE HOLIDAY

Immaginatevi un luogo...

Imagine a place...

Imaginez un lieu...



STELLEN
SIE SICH EINEN
ORT VOR ...



WO DIE
MENSCHEN DER
IDEE EINER
AUTHENTISCHEN
LEBENSART
TREU
GEBLIEBEN
SIND.

dove gli uomini sono rimasti fedeli
a un'idea di vita autentica,
**where men are still faithful to
the idea of a genuine life,**
où les hommes sont restés fidèles
à une idée de vie authentique,



WO EIN EHRLICHES WORT NOCH GENAUSO GEWICHT HAT, WIE SCHON VOR HUNDERT JAHREN,

dove la parola data ha ancora il peso
che aveva cent'anni fa,
where the given word still counts as
it used a hundred years ago,
où la parole donnée a encore la valeur
qu'elle avait il y a cent ans,



UND WO
JEDE ECKE,
JEDER WINKEL,
SEINE EIGENE
GESCHICHTE
ZU ERZÄHLEN
VERMAG.

e dove ogni angolo, ogni cantuccio
ha la sua storia da raccontare.

and where every nook and corner has
its own story to tell.

et où chaque coin et recoin a
son histoire à raconter.



GESCHICHTEN, VOM REICHTUM DER ZEIT,

Storie di un tempo colmo di ricchezze,
Stories of the riches of time,
Des histoires d'un autrefois plein de richesse,



VON SEHNSUCHT UND LIEBE.

di nostalgia e d'amore.
of longing and love.
de nostalgie et d'amour.



GESCHICHTEN VON URALTEN MAUERN UND VERWACHSENEN ERKERN,

Storie di antiche mura e di verande
invase dal verde,

Stories of ancient walls and verandas
flooded with greenery,

Des histoires d'anciens murs et de vérandas
envahies par la verdure,



BEHUTSAM INTERPRETIERT IN DIE HEUTIGE ZEIT.

reinterpretate con sensibilità
in forme moderne,
revisited with sensitivity
in today's style,
réinterprétés avec sensibilité
dans un style moderne,



MIT VERBORGENEN SCHÄTZEN, DIE ES ZU ERKUNDEN GIBT,

dove tesori nascosti aspettano

solo d'essere scoperti

where hidden treasures only wait

to be discovered

où les trésors cachés n'attendent

que d'être découverts



UND KUNSTVOLL ANMUTIGEN, ÜBERRASCHENDEN PLÄTZEN.

e si svelano alla vista luoghi leggiadri, incantati d'arte.

and the eye uncovers dreamlike places with enchanting art features.

et des lieux gracieux, enchantés d'art, se révèlent à la vue.



PLÄTZE, VOLL AUFMERKSAMER GASTLICHKEIT & KULINARISCHEM GENUSS.

Luoghi dove si respira una calda ospitalità
e si pregustano culinarie delizie.

Places where you can breathe a warm
hospitality and enjoy culinary delights.

Des lieux imprégnés d'une chaude hospitalité,
où l'on songe à des spécialités délicieuses.



PLÄTZE, ZUM IN-SICH-KEHREN UND KRÄFTE SCHÖPFEN,

Luoghi dove guardarsi dentro

e trovare nuove forze,

Places where you can look within yourself
and find a new strength,

Des lieux où regarder au fond

de soi et trouver de nouvelles forces,



UND ZUM ABWERFEN VON ALL DEM, WAS EINEM ÜBERFLÜSSIG SCHEINT.

liberandosi da tutto ciò che sembra superfluo.
getting rid of everything that seems superfluous.
en se libérant de tout ce qui semble superflu.



PLÄTZE, DIE ZURÜCKFÜHREN ZU DEN WIRKLICH SCHÖNEN DINGEN IM LEBEN:

Luoghi che riportano alle cose
veramente belle della vita:

Places that take you back to the really
beautiful things in life:

Des lieux qui nous ramènent aux choses
vraiment belles de la vie :



DRAUSSEN ZU SEIN IN DER FASZINIERENDEN KULISSE DER BERGWELT,

stare all'aperto in un affascinante
palcoscenico di montagna,
staying out in the open on a fascinating
mountain stage,
être en plein air au milieu d'un paysage
de montagne fascinant,



TEILZUNEHMEN AM STARKEN SCHAUSPIEL DER NATUR,

partecipare al grandioso spettacolo della natura,
being part of the grand spectacle of nature,
participer au spectacle grandiose de la nature,



UND ZEIT ZU FINDEN FÜR JENE MENSCHEN, DIE EINEM LIEB SIND.

trovare tempo per chi ci è caro...

and finding time for those you love.

trouver le temps pour ceux qui nous sont chers...



...e sentire che è sempre il momento giusto
per emozionarsi in un "Luogo Ameno".

It is always the right time for
the emotions of an "Idyllic Place".

...et sentir que c'est toujours le moment de
s'émouvoir dans un « Lieux Idylliques ».

UND MAN SPÜRT:
ES GIBT IMMER
WIEDER DEN
RICHTIGEN
MOMENT FÜR
IDYLLISCHE
PLÄTZE.



Die „Idyllischen Plätze“ sind selten gewordene, alpine Lieblingsorte.
Sie sind eine kleine Sammlung außergewöhnlicher Hotels, Residenzen, Gasthöfe,
Restaurants und Weingüter in den einzigartigen Alpen Südtirols und Tirols.
Sie sind Urlaubsorte für eine außergewöhnlich reiche Auszeit: die Rückkehr zum
Ursprünglichen, den Luxus der Langsamkeit, der Genuss des Schönen,
das Erleben von raren Emotionen und tiefem Glücksgefühl.
Und sie alle verbindet eine gemeinsame Idee, die Idee des Besonderen.

I “Luoghi Ameni” sono resort alpini dal fascino particolare, ormai quasi introvabili.
Una piccola collezione di hotel, residence, alberghi, ristoranti e aziende vinicole
sparsi nello straordinario paesaggio alpino dell’Alto Adige e del Tirolo.
Luoghi dove la vacanza riserva esperienze di incomparabile ricchezza:
il ritorno alle origini, il lusso della calma, il gusto del bello, emozioni di rara
intensità e un profondo senso di appagamento. **Il tutto legato dal *fil rouge* di
una comune idea: l’idea di qualcosa di davvero speciale.**

“Idyllic Places” are alpine resorts with a charm of their own, now almost impossible
to find. A small collection of hotels, residences, guesthouses, restaurants and wine
farms scattered in the extraordinary alpine landscape of South Tyrol and Tyrol.
Places where your holiday can bring incredibly rich experiences: a return to the
roots, the luxury of taking things slowly, a taste for beauty, emotions of rare inten-
sity and a deep sense of contentment. **All linked together by the common thread
of one idea: the idea of something truly special.**

Les « Lieux Idylliques » sont des centres touristiques au charme particulier,
désormais presque introuvables. Une petite collection d’hôtels, d’appartements,
de auberge, de restaurants et de domaines viticoles disséminés au milieu du
paysage de montagne extraordinaire du Tyrol du Sud et du Tyrol. Des lieux où les
vacances réservent des expériences d’une richesse incomparable : le retour aux
origines, le luxe de la lenteur, le goût du beau, des émotions d’une rare intensité et
une sensation profonde d’apaisement. **Le tout lié par le fil rouge d’une idée
commune : l’idée de quelque chose de vraiment spécial.**

WWW.
IDYLLICPLACES
.COM

© Idyllische Plätze / Luoghi Ameni / Idyllic Places / Lieux Idylliques
concept, copy & realisation: www.bielov.com print: karodruck.it
artistic mountain illustration: Francesco Contò, www.francescoconto.it

Printed on natural, woodfree and recycable paper from sustainable forestry.

Images: Gasthof Krone. Hotel Monte Sella. Der Zirmerhof. Weinschenke
Vineria Paradeis. Landgasthof Linde. Hotel Zur Goldenen Rose.
Gasthof Bad Dreikirchen. Hotel Drei Zinnen. Gasthof Hotel Saalerwirt.
Südtirol Marketing/Clemens Zahn.



Idyllic places

